

III NIEDZIELA ADWENTU / THIRD SUNDAY OF ADVENT

“Radujcie się zawsze w Panu...” slyszmy w trzecią niedzielę Adwentu, po czym mówimy słowami Psalmu „Raduj się, duszo, w Bogu, Zbawcy moim”. Mamy tym sobie uzmysłować, że przyście Pana jest już blisko i że tak jak Maryja mamy oczekiwać go z radością i czystym sercem. Prośmy Boga w tej Eucharystii, by nasze serca były czyste i pokorne na wzór Matki Chrystusa. / “Rejoice always...” we hear on the third Sunday of Advent, and then we say the words of the Psalm “My soul rejoices in my God”. We are to realize that soon is the coming of the Lord and that, like Mary, we are to await him with joy and a pure heart. Let us pray to God that our hearts may be pure and humble, like the heart of Mary.

IV NIEDZIELA ADWENTU / FOURTH SUNDAY OF ADVENT

Maryja, opierając się na słowie archanioła Gabriela, że dla Boga nie ma nic niemożliwego, wyznaje „Oto ja służebnica Pańska, niech mi się stanie według słowa Twego”. Maryja poddaje się całkowicie woli Bożej, by moc Jego słowa ujawniła się w Jej życiu. Słuchając słów Bożych wpatrujemy się w Matkę Chrystusa i wzbudzamy w swym sercu pragnienie pokory i poddania się całkowicie woli Bożej. / Mary, relying on the word of Gabriel the Archangel that nothing is impossible for God, says “Behold, I am the handmaid of the Lord. May it be done to me according to your word.” Mary gives her life completely to God’s will so that the power of His word may be revealed in Her life. Listening to God’s words, let us awaken in our hearts a desire to be humble and to give ourselves completely to God’s will like the Blessed Virgin Mary did.

GODZINY NIEDZIELNYCH MSZY ŚWIĘTYCH

W niedzielę Msza św. w j.angielskim jest o godz. 8:30, później są dwie Msze św. w j.polskim: o godz. 10:00 i o godz. 12:00. W soboty Msza św. o godz. 17:00.

NOWY ARCYBISKUP OTTAWA-CORNWALL

4 grudnia br. po przejściu na emeryturę Abpa Terrence Prendergast, S.J., nowym Arcybiskupem Ottawa - Cornwall został Jego Ekscelencja Abp. Marcel Damphousse.

RORATY

Roraty, czyli Msze święte ku czci Matki Bożej, odprawiane są w Adwencie **we wtorki o 6:00 rano**. We wtorki, kiedy będą roraty, nie ma Mszy św. wieczornej.

SPOWIEDŹ ŚWIĘTA

Przed świętami będzie okazja do Spowiedzi św.:
- w **poniedziałek, 21 grudnia, w godz. 10:00-12:00 i 17:00-19:00;**
- w **środe, 23 grudnia, w godz. 10:00-12:00 i 17:00-19:00.**
Spowiedź jest w sali na dole - **boczne wejście do kościoła.**

UCZESTNICTWO W PASTERKACH I POZOSTAŁYCH MSZACH ŚWIĘTYCH

Nowe zapisy na Msze św. zgłaszamy w biurze parafialnym telefonicznie lub przez email. Osoby wcześniej zapisane zostaną powiadomione o dostępnych godzinach Pasterek i Mszy świętych.

KUCHNIA ŚWIĘTEGO JACKA

Kuchnia Świętego Jacka oferuje **dania na wynos**. Zamówienia można składać do każdego czwartku, a odbiór i płatność przy wyjściu po niedzielnych Mszach św. (w soboty lub niedziele). Więcej informacji oraz menu jest dostępne przy wyjściu z kościoła, przez email **kuchniaSwJacka@gmail.com** lub tel. 613-698-9377.

POMOC CHORYM I SAMOTNYM

Wolontariusze z naszej Parafii oraz Polonii organizują pomoc dla osób chorych i samotnych w formie kontaktu telefonicznego i praktycznego wsparcia. Możliwa jest pomoc polskojęzycznych lekarzy. Osoby potrzebujące wsparcia tej zimy oraz chętni do pomagania prosimy o kontakt: Sebastian Szyszko tel.613 413 4989, Dorota Lipień tel. 613 698 9377, Elżbieta Kudakiewicz tel. 613 879 4014.

I KOMUNIA ŚWIĘTA W 2021

Prowadzimy zapisy na katechezy do I Komunii Świętej telefonicznie lub przez email do biura do końca listopada.

MINISTRANCI

Zapraszamy chłopców do zgłaszania się na ministrantów.

INTENCJE MSZY ŚWIĘTYCH NA 2021

Intencje Mszy świętych na przyszły rok kalendarzowy można zgłaszać do biura przez email lub wypisane na kartce i wrzucone do koszyka. Jedną rodziną może zamówić 2 intencje na msze niedzielne i 3 na dni powszednie. Ofiary składamy przy zamawianiu lub z najbliższą niedzielą składką.

OPLATKI, KARTKI ŚWIĄTECZNE I KALENDARZE OMI

Oplatki, kartki świąteczne i kalendarze OMI można nabyć wychodząc z kościoła.

OBOWIĄZKOWE MASKI

Każdy przebywający w kościele ma **obowiązek noszenia maski**, która dokładnie zakrywa nos, usta i brodę.

ZMIANY W FUNKCJONOWANIU PARAFII

Biuro parafialne jest zamknięte, ale można kontaktować się telefonicznie bądź przez email.

SUNDAY HOLY MASSES SCHEDULE

On Sunday Holy Mass **in English is at 8:30 am** and there are two Masses **in Polish: at 10:00 am and at 12:00 noon.** On Saturday Holy Mass is at 5 pm.

NEW ARCHBISHOP OF OTTAWA-CORNWALL

On On 4 December 2020, Most Reverend Marcel Damphousse became the new Archbishop of Ottawa-Cornwall upon the retirement Most Reverend Terrence Prendergast, S.J.

“RORATY”

“Roraty” it is a special early morning Holy Mass devoted to Holy Mary, Mother of God celebrated in Advent. It is in Polish **every Tuesday at 6:00 am**, so on these Tuesdays there is no evening Holy Mass.

HOLY CONFESSION

Before Christmas there is Holy Confession:
- **Monday, December 21, 10 am -12 noon and 5 pm - 7 pm;**
- **Wednesday, December 23, 10 am -12 noon and 5 pm - 7 pm.**
Confession takes place downstairs - **church’s side entrance.**

PARTICIPATION IN CHRISTMAS HOLY MASSES

New registration for the Christmas Holy Masses are by email or phone to the parish office. Those, who are already registered, will receive a message about Midnight Masses and other Holy Masses.

ST. HYACINTH KITCHEN

St. Hyacinth Kitchen would like to offer a **takeout**. Orders can be made until every Thursday, pick up and payment is after Holy Masses on Sundays or Saturdays. More information and menu is available by the church exit, or by email **kuchniaSwJacka@gmail.com** or by phone 613-698-9377.

FIRST HOLY COMMUNION 2021

Children can be registered for catechesis by phone or email to parish office until the end of November.

ALTAR SERVERS

Boys for new altar servers are very welcome.

HOLY MASS INTENTION FOR 2021

Mass intentions for the next calendar year can be reserved in parish office by email or writing them and putting in the basket. One family can order 2 intentions for Sundays and 3 intentions for weekdays. Offerings are asked to be offered as soon as possible after reservation.

OPLATKI, CHRISTMAS CARDS & OMI CALENDARS

Oplatki, Christmas cards and OMI calendars for 2021 can be purchased on the way out from the church.

MANDATORY MASKS

In the church you **must wear a mask** that securely covers the nose, mouth, and chin.

CHANGES IN THE PARISH OFFICE OPERATION

The parish office is closed (until further notice) but parishioners can contact the office by phone or email.

INTENCJE MSZALNE / MASS INTENTIONS**III NIEDZIELA ADWENTU / III SUNDAY OF ADVENT****Sobota / Saturday - December - 12 - grudnia, 2020**

17:00 Za + Stanisławę Mamcarz w 18-tą rocznicę śmierci - córka z rodziną

Niedziela / Sunday - December - 13 - grudnia, 2020

8:30 Za + Kazimierę i Barbarę Salinowskie - rodzina

10:00 Za ++ Łuzję i Juliana Nowackich i zmarłych z rodzin Nowackich i Sarbów

12:00 Za żyjących i ++ fundatorów i dobroczyńców Parafii Św. Jacka-

Wtorek / Tuesday - December - 15 - grudnia, 2020

6:00 Za + Adama Leśniaka - syn z rodziną

(nie ma Mszy świętej wieczornej)

Środa / Wednesday - December - 16 - grudnia, 2020

19:00 1) O łaskę zdrowia dla pewnej osoby

2) O mądrość, świętość i odwagę dla kapłanów

3) Za + Georga Farkas w 1-szą rocznicę śmierci - żona

4) Za + Piotra Jankiewicz - przyjaciel

5) Za + Alex Litaitat - rodzina i przyjaciele

Czwartek / Thursday - December - 17 - grudnia, 2020

19:00 Za ++ Marię i Zdzisłwa Marzec - rodzina

Piątek / Friday - December - 18 - grudnia, 2020

19:00 O potrzebne łaski od Jezusa Miosiernego dla wnuczki Olivii z okazji urodzin - babcia

IV NIEDZIELA ADWENTU / IV SUNDAY OF ADVENT**Sobota / Saturday - December - 19 - grudnia, 2020**

17:00 Za + ks. Edwarda Wawrzyka w 6-tą rocznicę śmierci - Krystyna z rodziną

Niedziela / Sunday - December - 20 - grudnia, 2020

8:30 Za + Bronisława Milanowskiego - córka z rodziną

10:00 Za + Zofię Miga - mąż

12:00 Za ++ Marię, Leszka i Marka - córka z rodziną

Wtorek / Tuesday - December - 22 - grudnia, 2020

6:00 Za + ks. Edwarda Wawrzyka w 6-tą rocznicę śmierci - rodzina

Środa / Wednesday - December - 23 - grudnia, 2020

19:00 1) O błogosławieństwo Boże dla Doroty Wojnarowicz - Totus Tuus

2) O łaskę zdrowia dla pewnej osoby

Czwartek / Thursday - December - 24 - grudnia, 2020

20:00 PASTERKA w intencji dzieci i młodzieży z naszej parafii

22:00 PASTERKA za żyjących i zmarłych fundatorów i dobroczyńców naszej parafii

24:00 PASTERKA w intencji wspólnoty parafialnej Parafii Św. Jacka

UROCYSTOŚĆ NARODZENIA PAŃSKIEGO /**THE NATIVITY OF THE LORD****Piątek / Friday - December - 25 - grudnia, 2020**

8:30 Za + Beatę Oleksiak - rodzina Wołoszyn

10:00 Dziękczynna za otrzymane łaski z prośbą o dalsze

błogosławieństwo Boże dla rodziny Klimkowskich

12:00 O błogosławieństwo Boże dla dzieci i młodzieży z naszej parafii - Żywy Różaniec

Sobota / Saturday - December - 26 - grudnia, 2020

Św. Szczepana, pierwszego męczennika / Saint Stephen, the First Martyr

11:00 Za Parafian

17:00 O Boże błogosławieństwo i potrzebne łaski dla Wandy, Andrzeja i Agaty Miecznikowskich

Niedziela / Sunday - December - 27 - grudnia, 2020

Święto Świętej Rodziny Jezusa, Maryi i Józefa /

Feast of the Holy Family of Jesus, Mary and Joseph

8:30 O błogosławieństwo Boże dla rodziny Drobnik

10:00 Dziękczynna z prośbą o dalsze błogosławieństwo Boże dla rodzin Domowego Kościoła

12:00 O błogosławieństwo Boże i potrzebne łaski dla wnuczek Alexy i Amy z okazji urodzin - babcia

Wtorek / Tuesday - December - 29 - grudnia, 2020

6:00 O pokój duszy ś.p. + Stanisławy Hoffmann - intencja od córek, zięciów, wnuków i prawnuczki

RÓŻANIEC

Różaniec w środy o godz. 18:25 i w niedziele o godz. 9:25 prowadzą Róże: 13 grudnia - Róża św. Eugeniusza; 16 i 20 grudnia - Róża św. Faustyny; 23 i 27 grudnia - Róża św. Józefa; 30 grudnia i 3 stycznia - Róża św. O. Pio.

Bardzo dziękujemy wszystkim,

którzy pomagają w naszej parafii, poświęcają swój czas i służą naszej wspólnocie. Serdecznie Bóg zapłać!

MODLITWA ZA ZMARŁYCH

Wieczne odpoczywanie racz naszym zmarłym dać Panie.

A światłość wiekuista niechaj im świeci.

Niech odpoczywają w pokoju wiecznym. Amen.

Eternal rest grant unto them, O Lord, and let perpetual light shine upon them. May they rest in peace. Amen.

Aktualne informacje są na internetowej stronie parafii / For information update please check the parish website:

www.swjacek.ca

KOLEKTA

Ofiary złożone w niedzielę / Donation on Sunday:
- 29 listopada / November 29th - **\$ 4,480.92**
- 6 grudnia / December 6th - **\$ 4,806.20**

Składka na **Fundusz Budowlany** w listopadzie / Collection for **Building Fund** in November - **\$ 8,596.14**

SERDECZNE BÓG ZAPŁAĆ ZA SKŁADANE OFIARY! / THANK YOU FOR ALL YOUR DONATIONS!

PROJEKT 2010

- Pożyczka z Archidiecezji	\$ 1,577,698
- Miesięczna rata	\$ 8,111.44
- Spłaciiliśmy	\$ 407,104
- Dług w zeszłym miesiącu	\$ 1,179,171
- Dług na dzisiaj	\$ 1,174,690

Dziękujemy wszystkim za złożone ofiary i prosimy w dalszym ciągu o wsparcie. Serdecznie Bóg zapłać!

PROJECT 2010

- Loan from Archdiocese	\$ 1,577,698
- Monthly payment	\$ 8,111.44
- Already Paid	\$ 407,104
- Last Month Balance	\$ 1,179,171
- Balance Owed	\$ 1,174,690

We thank for all received donations and continue to ask for your support. God bless!

<p>PASIEKA WISŁKA Oferuje miód z terenów leśnych, pyłek i propolis, świece woskowe</p> <p>Wiktor Wawok 613-692-8210</p>	<p>REKLAMY W BIULETYNIE TYMCZASOWO SĄ DOSTĘPNE NA INTERNETOWEJ STRONIE PARAFII</p>			<p>McEVOY SHIELDS FUNERAL HOMES & CHAPELS</p> <p>DOMY POGRZEBOWE KAPLICE</p> <p>1411 Hunt Club Rd. 613-737-7900 www.mcevoysields.com</p>	
<p>DR HALINA KUBICKA Lekarz Dentysta Tel.: 523-8755 Cell: 863-1219 drkubickadentalcare@gmail.com www.yourottawadentist.com</p> <p>* Stomatologia ogólna, protetyka * Stomatologia dziecięca * Ortodoncja</p>	<p>KOWALSKI HEARING SOLUTIONS Agnieszka Kowalski H.I.S Reg. with ADP (OHIP), DVA, WSIB. ODSP Badania słuchu, aparaty słuchowe 2600 Innes Rd. Blackburn Hamlet (613) 424-8600</p>	<p>GOLDART JEWELLERY STUDIO Rzadkie i niezwykle kamienie szlachetne Naturalne i kolorowe diamenty Biżuteria projektowana i ręcznie wykonana przez nas Serdecznie zapraszamy! 722 BANK STREET (PRZY FIRST AVE.) 613-230-5333 GOLDART.CA</p>	<p>HEATEX SYSTEMS Heating / Forced Air & Hydronic/Air Conditioning Duct Work / Ventilation Design - Installation - Service Adam Kamiński Licenced Contractor 819-743-1850 613-859-6084</p> <p>ckrealtygroup.ca Nieruchomości - Real Estate 613.800.9903 REMIK KOTECKI Real Estate Sales Representative</p>		
<p>Polka Delicatessen 1574 Walkley Rd. 613-260-2546 Polecamy: wędliny, ciasta, gołąbki, flaki, bigos, itp</p> <p>wt. - 10:30 - 18:00 środa - 9:30 - 18:00 czwartek - 9:30 - 19:00 piątek - 9:00 - 20:00 sobota - 8:30 - 16:00</p>	<p>CONTINENTAL DELI Byward Market, 57-C York St. 613-241-7025 Polecamy świeże wędliny własnej produkcji oraz wyroby garmazeryjne. Otwarte 7 dni w tygodniu. ADAM'S SAUSAGES & MEAT PRODUCTS 1437 Michael St. 613-749-3336 Jedyna polska wytwórnia wędlin, która zapewni Ci najświeższe i najsmaczniejsze wyroby własnej produkcji. Otwarte codziennie oprócz niedzieli i poniedziałku.</p>	<p>HEATING, AIR CONDITIONING REFRIGERATION Service - Instalation Furnaces - A/C Boilers - Pool Heaters B&B MECHANICAL INC. Bogdan Adam Bronicki 613-853-0532</p>	<p>ACTIVA Physiotherapy Clinic 202-200 Rideau Terrace (bezpłatny parking) tel. 613-744-4188 fax 613-744-8879 Barbara Stefańska (RPT, MPhEd) Bóle kręgosłupa, urazy sportowe, terapia ortopedyczna, powypadkowa i pooperacyjna Indywidualny program ćwiczeń (personal trainer) Bezpłatny basen (aqua fitness), akupunktura, masaż (R.M.T.)</p>		
<p>DOMY POGRZEBOWE - KELLY Kelly Funeral Homes by Arbor Memorial</p> <p>585 Somerset St. W. 613-235-6712</p> <p>1255 Walkley Rd. 613-731-1255</p> <p>2370 St. Joseph Blvd. 613-837-2370</p>	<p>2313 Carling Ave. 613-828-2313</p> <p>3000 Woodroffe Ave. 613-823-4747</p> <p>580 Eagleson Rd. 613-591-6580</p>	<p>WHELAN FUNERAL HOME Sean P. Copeland Funeral Director 515 Cooper Street Family Owned and Operated in the Heart of Ottawa since 1925 613-233-1488 www.whelanfuneralhome.ca information@whelanfuneralhome.ca</p>			
<p>LIDIA ORLOWSKA travel agent wszystkie linie lotnicze ubezpieczenia wynajem samochodów 613-688-3213 Lidia@handatravel.com</p>	<p>TŁUMACZENIA PRZYSIĘGŁE Francuski-angielski-rosyjski hiszpański-niemiecki; Pomoc w wypełnianiu formularzy (sponsorowanie, emerytura, etc.) Ewa Wasilewska 266-2771/ 820-5943 Tłumaczka przy Citizenship & Immigration, Refugee Board</p>	<p>J & J WINE Naturalne koncentraty winne możliwość zrobienia wina duży wybór - przystępne ceny 1-1574 Walkley Rd. (obok License biuro) 613-521-9489 Jola & Jan</p>	<p>GLOBE CONSTRUCTION DRZWI GARAŻOWE *Instalacja *Naprawa *Sprzedaż Leszek Lazur Tel.: 841-5803 (h) Cell: 862-5803</p>	<p>BAŁTYK DELIKATESY 935 Carling Ave 613-761-7450 Wysyłamy paczki do Polski Polecamy szeroki wybór wędlin & wyroby delikatesowe</p> <p>Poniedziałek zamknięte Wtorek - czwartek 10:00 - 18:00 Piątek 9:00 - 19:00 Sobota 9:00 - 16:00 Niedziela 9:30 - 14:30</p>	<p>Dr. JOANNA M. JABŁOŃSKA F.R.C.P.[C] LEKARZ PEDIATRA 37 Thornclyff Place Nepean, ON K2H 6L5 613-596-1993</p>
<p>BOGDAN AUTO SERVICE NAPRAWY SAMOCHODÓW Przeeglady, Diagnostyka BOGDAN I PAWEŁ BOBER 1807 St. Joseph Blvd. unit 303 613-841-2039</p>	<p>BEECHWOOD Funeral, Cemetery and Cremation Services Tania Turpin Family Services & Polish Cemetery Liaison Direct Line (613) 696-0111 tturpin@beechwoodottawa.ca</p>	<p>KK FLOORING PODŁOGI, SCHODY DREWNIANE Instalowanie, cyklinowanie, reparaacje, bezpłatne wyceny Karol Kozłowski tel. 613-271-2816 cell 613-791-7081</p>	<p>Kupno i Sprzedaż Nieruchomości Paweł Czan Jan Czan Real Estate Salesperson Broker of Record Ottawa Toronto i Okolice ROYAL LEPAGE FORESTWOOD REAL ESTATE Performance Realty 613-262-1286 416-578-9349 paulczan@royallepage.ca johnczan@forestwood.ca</p>		
<p>Janusz Pietryga, CPA CGA Chartered Professional Accountant Certified General Accountant Accounting and tax services for businesses and individuals 613-220-2361</p>	<p>AANA HEATING & COOLING Projektowanie, sprzedaż i instalacja systemów ogrzewania, chłodzenia, wentylacji i kominków Andrzej Kozłowski T: (613) 425 4335 C: (613) 292 1627</p>	<p>Kasia GRODZKI SALES REPRESENTATIVE ACCREDITED BUYER'S REPRESENTATIVE* SELLER REPRESENTATIVE SPECIALIST Kupno · Sprzedaż · Wynajem Pilon Group 613.218.7158 Kasia@PilonGroup.com</p>		<p>GRANITE WORKS Kitchen Counter Top Fireplaces, Showers Paweł Ostrowski 613-276-4617 613-627-9128</p>	
<p>Prawo Nieruchomości, Prawo Spadkowe, Usługi Notarialne Ontario Dorota Turlejska 613.276.3363 dorota@uplawed.com UPLAWED Professional Co Real Estate & Estate Law www.uplawed.com</p>	<p>DR Barbara DOWNAR-ZAPOLSKI DENTIST 613-828-2277 B-356 Woodroffe Ave / Carling Ottawa K2A 3V6</p>	<p>PAWEŁ (PAUL) JAKUBIAK B.A., LL.B. PRAWNIK Adwokat - radca prawny Prawo cywilne - rodzinne Testamenty - upoważnienia Mówimy po polsku 613-828-2120 p_jakubiak@hotmail.com 300-2039 Robertson Rd.</p>	<p>PINECREST AND COLE FUNERAL SERVICES COLE FAMILY OWNED SINCE 1924 2500 Baseline Rd, Ottawa 613-831-7122 www.funeralservices.com</p>	<p>Direct Travel Konsultant podróży Izabela Potocka Szybkie i solidne usługi w dziedzinie podróży i turystyki (514) 909-3403 1 800 263 1163 ext 2040 ipotocka@dt.ca</p>	